

ITALIANO (lingua originale)

INFORMAZIONI GENERALI

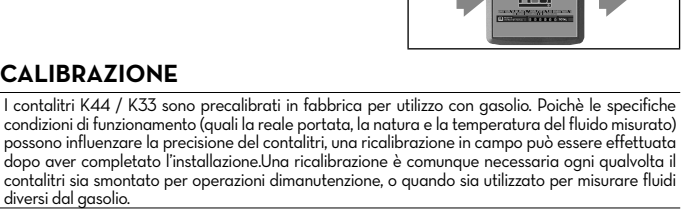
I contaltri K44 e K33 sono di tipo meccanico a disco oscillante, studiati per consentire una precisa misura di gasolio e di altri liquidi compatibili con materiali costruttivi. Il disco oscillante della camera di misura (vedi schema 1), insieme l'51", mosso dal fluido, aziona il treno d'ingranaggi collegato al coperchio del corpo contaltri (insieme 8") che trasmette il moto al contatore (posiz. 6"). Il contatore è provvisto di un indicatore totalizzatore non resettabile in litri e di un indicatore parziale, resettabile. Tramite la manopola (posiz. 7), la cui cifra delle unità è provvista di tocche per la lettura dei decimi di litro.

Per assicurare un uso corretto e sicuro del contaltri è necessario leggere e rispettare le indicazioni ed avvertenze contenute nel presente manuale. Un uso improprio del contaltri possono causare pericoli alle cose e alle persone.

Dati Tecnici	Mod. K33	Mod. K44
Mecanismo	Disco oscillante	
Portata	(campo) 20 - 120 litri/min	
Pressione esercizio	(max) 3,5 bar	
Pressione di scoppio	(min) 28 bar	
Tem. di immagazzinaggio	(campo) 20 -80 °C	
Umidità di immagazzinaggio	95 % RH	
Tem. di funzionamento	(campo) 30 -60 °C	
Perdita di carico con gasolio	portata L/(min) 30	0,2
	perdita di carico (bar) 0,005	0,2
Pressione dopo calibrazione	+/ -1,0%	
Ripetibilità (tipica)		
indicatore parziale	3 cifre altezza 18 mm	4 cifre altezza 18 mm
Indicatore totalizzatore	6 cifre altezza 6 mm	7 cifre altezza 6 mm
Risoluzione	(dell'indicazione)	
Connessioni	(ingresso/uscita)	1 BSP
Peso	(circa)	1,8 Kg
Dimensioni dell'imballo	185x185x170 mm	19 Kg
Versioni a richiesta	indicazione in galloni entrata ed uscita filettate 1" NPT	

INSTALLAZIONE

I contaltri K44 / K33 possono essere installati in qualsiasi posizione sia su tubazioni rigide che flessibili, e viene direttamente su pompe o serbatoi. Il disco oscillante di una direzione di flusso prefissata, indicata da una freccia, nonché l'angolo di configurazione standard (A). Il contatore e il coperchio del corpo contaltri (insieme 8") possono essere ruotati di 90° in 90° rispetto al corpo per realizzare le restanti configurazioni illustrate (B, C, D). La manopola di Reset può essere installata sia sulla destra che sulla sinistra del contaltri. Per la modifica della configurazione standard, seguire le istruzioni della sezione "Disassemblaggio/Ri-assemblaggio". Il corpo del contaltri è provvisto di 4 fori ciechi filettati M5 (vedi schema 2) per consentire l'eventuale fissaggio. L'ingresso di particelle solide nella camera di misura può causare problemi al corretto funzionamento del disco oscillante. Provvedere sempre al filtraggio del fluido installando un filtro a monte del contaltri (filtro coniglietta 400 µ).



CALIBRAZIONE

I contaltri K44 / K33 sono precallibrati in fabbrica per utilizzo con gasolio. Poiché le specifiche condizioni di funzionamento (qualità reale portata, la natura e la temperatura del fluido misurato) possono influenzare la precisione del contaltri, una ricalibrazione in campo può essere effettuata dopo aver completato l'installazione. Una ricalibrazione è comunque necessaria ogni qualvolta il contaltri sia smontato per operazioni di manutenzione, o quando sia utilizzato per misurare fluidi diversi dal gasolio.

COME CALIBRARE

- SVitare il tappo di chiusura (vedi schema 1, posiz. 14").
- Eliminare tutta l'aria dal sistema (pompa, tubazioni, contaltri) erogando fino a ottenere un flusso puro e regolare.
- Arrestare il flusso chiudendo la pistola di erogazione senza arrestare l'apompa.
- Azzerare l'indicatore parziale agendo sulla manopola (posiz. 7).

FRANCAIS (Traduit de l'italien)

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Les compteurs K44 et K33 sont des compteurs mécaniques à disque oscillant, étudiés pour permettre une mesure précise du gasoil ou d'autres liquides compatibles avec les matériaux employés pour sa fabrication. Le disque oscillant de la chambre de mesure (voir schéma 1) est mis en mouvement par le fluide liquide, actionne le train d'engrenages logé dans le couvercle du corps du compteur. L'ensemble (boîtier et couvercle) est monté sur le réservoir. Le compteur est doté d'un afficheur totalisateur en litres, qui ne peut pas étre remis à zéro, et d'un afficheur partiel, qui peut être remis à zéro au moyen du bouton (position 7), et dont le chiffre des unités peut pourvu de repères permettant la lecture des dixièmes de litre.

Pour assurer une utilisation correcte et sûre de l'unité, veuillez lire et respecter les indications et les avertissements figurant dans le présent manuel. Une installation ou une utilisation impropres du compteur pourraient occasionner des dommages matériels ou corporels.

Caractéristiques techniques	Mod. K33	Mod. K44
Mécanisme	Disque oscillant	
Débit	(champ) 20 - 120 lit./min	
Pression de service	(max) 3,5 bar	
Pression d'explosion	(min) 28 bar	
Température de stockage	(champ) 20 -80 °C	
Humidité de stockage	(max) 95 % RH	
Température de fonctionne	(champ) 30 -60 °C	
Perte de charge avec gazole	débit L/(min) 30	0,2
	perte de charge (bar) 0,005	0,2
Précision après calibrage	+/ -1,0%	
Reproductibilité (typique)		
Afficheur du partiel	3 chiffres hauteur 18 mm	4 chiffres hauteur 18 mm
Afficheur du total	6 chiffres hauteur 6 mm	7 chiffres hauteur 6 mm
Résolution (nominale)	0,1 litre	
Connexion	(entrée/sortie)	1 BSP
Poids	(env.)	1,8 Kg
Dimensions hors-tout	185x185x170 mm	19 Kg
Versions sur demande	indication en gallonsentrée et sortie filettée 1" NPT	

INSTALLATION

Les compteurs K44 / K33 peuvent être installés dans n'importe quelle position, aussi bien sur des tuyaux rigides que sur des tuyaux souples, ou bien directement sur les pompes ou réservoirs. Le compteur a une direction d'écoulement prééglée, indiquée par une flèche, et il est fourni dans la configuration standard (A). Le compteur et le couvercle du corps du compteur (ensemble 8") peuvent être tournés de 90° en 90° par rapport au corps pour réaliser les autres configurations présentées (B, C, D). Le bouton de réset peut être installé soit à droite, soit à gauche du compteur. Pour modifier la configuration standard, veuillez vous conformer aux instructions de la section "Disassemblage/Réassemblage". Le corps du compteur est doté de orifices préforés pouvant recevoir une filette M5 (voir schéma 2) afin d'empêcher la fixation du compteur. Évitez toute pénétration d'impuretés/solides dans la chambre de mesure qui peut être susceptible de gêner le fonctionnement du disque oscillant. Aussi convient-il de procéder à la filtration du liquide, par l'installation d'un filtre tenant amont du compteur (filtre conisellé 400 µ).

ÉTALONNAGE

Les compteurs K44 / K33 sont étalonnés en usine en vue de l'utilisation de gazole. Etant donné que les spécifications techniques de fonctionnement (débit réel, nature et température du liquide mesuré) peuvent influer sur la précision du compteur, il convient de procéder par un nouvel étalonnage à l'issue de l'installation. Un nouvel étalonnage s'impose chaquefois que le compteur est démonté pour des opérations d'entretien, ou lorsqu'il est utilisé pour mesurer des liquidesautres que le gasole.

PROCÉDURE D'ÉTALONNAGE

- Dévisser le bouchon de fermeture (voir schéma 1 position 14").
- Evacuer tout l'air présent dans le système (pompe, tuyaux, compteur) enébarbant jusqu'à ce que l'écoulement soit pur et régulier.
- Arrêter l'écoulement en fermant le pistolet de distribution sans arrêter l'apompe.
- Remettre à zéro l'afficheur partiel enagissant sur le bouton (position 7).

ITALIANO (lingua originale)

5. Erogare alla portata alle quale si desidera la miglior precisione in un recipiente tarato di capacità non inferiore a 20 litri. Non ridurre la portata per raggiungere la zona graduata del recipiente tarato, la tecnica corretta consiste nell'avviare ed arrestare ripetutamente il flusso a portata costante fino al riempimento desiderato.

6. Confermare l'indicazione del recipiente tarato (valore vero) con l'indicazione del contaltri (valore indicato).

7. Se il valore indicato è maggiore del valore vero, svitare la vite (posiz. 12").

8. Rivitare o fondo il tappo (posiz. 14"). La guarnizione O-ring di cui è provvista la vite di calibrazione ha la funzione di impedire l'accidentale allentamento della vite di regolazione e non ha funzione di tenuta. Il corretto rimontaggio del tappo, provvisto della guarnizione di tenuta (posiz. 12"), è pertanto sempre necessario.

USO

Il contaltri K44 / K33 una volta installato ed eventualmente calibrato, è pronto per l'impiego. Ruotare la manopola di Reset (vedi schema 1, posiz. 12") in senso orario se montata sulla sinistra del contaltri e in senso antiorario se montata sulla destra) sino al completo azzeramento dell'indicatore del parziale. L'indicatore del totale non è senza azerato in alcun modo. Assicurarsi che durante l'uso la pressione di esercizio non superi il valore indicato alla sezione "Dati Tecnici".

USO PER GRAVITÀ

Il contaltri K44 / K33 può essere utilizzato anche in impianti sportivi di pompe nei quali il flusso è generato dal dislivello tra il fluido nel serbatoio e la bocca di uscita del pistolet di erogazione. A titolo di riferimento un sistema costituito da un serbatoio fuori terra, con contaltri installato immediatamente al monte del serbatoio, tubazione flessibile di 1" lunga 5 metri e pistola manuale tipo Self 2000, garantisce un flusso di circa 30 litri/min. Si è dislivello non è inferiore a 15 metri. Maggiori lunghezze delle tubazioni o pistole di erogazione, che generano maggiori perdite di carico riducono la portata a parità di dislivello disponibile. L'uso per gravità è sconsigliato nel caso di dislivelli inferiori a 1 metro, poiché la bassa portata che ne deriva porta il contaltri a funzionare fuori dal suo campo di precisione garantita. Nel caso di installazione per gravità è sempre consigliata una calibrazione in campo del contaltri.

MANUTENZIONE

Il contaltri K44 / K33 non richiede alcuna operazione di manutenzione ordinaria se correttamente installato e utilizzato. Un inadeguato filtraggio o monte del contaltri può causare intasamenti o usura della camera di misura con conseguente perdita di precisione del contaltri. Quando venga evidenziato tale problema (vedi sezione "Problemi, cause e soluzioni") procedere allo smontaggio del corpo di misura, come indicato alla sezione "Disassemblaggio/Rissemblaggio".

Per tutto il liquido sia fuoriuscito dai contaltri e dalle tubazioni ad esso collegate

Per effettuare la necessaria pulizia utilizzare una spazzola morbida o un piccolo attrezzo (es. un cacciavite), facendo attenzione a non danneggiare la camera o il disco durante la pulizia, ispezionando con cura il coperchio e la montatura sulla destra) sino al completo azzeramento dell'indicatore e i ricambi originali illustrati allo schema 1 "Esplosio ed elenco ricambi". Procedere sempre a una nuova calibrazione del contaltri dopo la pulizia o la sostituzione di componenti.

DISASSEMBLAGGIO RIASSEMBLAGGIO

Il contaltri K44 / K33 può essere facilmente disassemblato nei suoi componenti principali senza richiedere lo smontaggio del corpo dalle tubazioni. Gruppo contatore.

GRUPPO CONTATORE:

- Entrare la manopola di Reset impugnandola saldamente e tirando con forza casualmente.
- Allentare le 4 viti (vedi schema 1, posiz. 7") di fissaggio del coperchio contatore.
- Allentare le 2 viti (posiz. 5").

Per rimontare il gruppo effettuare le operazioni in ordine inverso.

MANOPOLA DI RESET

Per modificare la posizione della manopola di Reset:
a. Effettuare le sole operazioni a e b, precedentemente descritte.
b. Smontare il tappo (vedi schema 1, posiz. 4") premendo sullo stesso dall'esterno verso l'interno del coperchio;
c. Rimontare lo stesso tappo sul foro apposito, posizionandolo all'interno del coperchio e premendo nuovamente la posizione del contaltri, una ricalibrazione in campo può essere effettuata;
d. Rimontare il coperchio contatore e la manopola di Reset.

CAMERA DI MISURA

- Per accedere alla camera di misura:
- Smontare il gruppo contatore.
 - Allentare le 8 viti (vedi schema 1, posiz. 7").
 - Rimuovere il coperchio corpo (posiz. 8") completo di gruppo ingranaggi avendo cura di non danneggiare la guarnizione (posiz. 10").
 - Entrare l'interno camera di misura (posiz. 11") sollevando dalla corpo contaltri e contemporaneamente arretandolo verso la bocca di ingresso per estrarre l'O-ring dalla sua sede nella bocca di uscita.

FRANCAIS (Traduit de l'italien)

5. Faire s'écouler le fluide au débit pourle quel vous souhaitez la meilleure précision, dans un récipient étalonné au moins 20 litres de contenance. N'réduisez pas le débit pour atteindre la zone graduée du récipient étalonné ; respectez correctement la technique adéquate à démarmer arrêter l'écoulement jusqu'à ce que le fluide soit pur et régulier.

6. Confirmez l'indication du réceptacle taré (valeur réelle) et l'indication du compteur (valeur affichée).

7. Si la valeur affichée est supérieure à la valeur réelle, desserrer la vis (position 12").

8. Révisser à fond le bouchon (position 14"). Le joint torique (position 12") dontest dotée la vis de réglage a pour fonction d'empêcher le desserrage accidentel du bouchon (posiz. 14") lorsque est doté d'un joint d'étanchéité (position 12").

UTILISATION

Le compteur K44 / K33, une fois installé, le cas échéant, étalonné, est prêt pour l'utilisation. Tourner le bouton de réset (voir schéma 1, position 12) en sens horaire pour le compteur et en sens antihoraire pour le compteur à gauche du compteur et dans le sens de saignées d'une montre s'il est monté à droite), de manière à remettre complètement à zéro l'afficheur partiel. L'afficheur du total ne peut en aucuncas être remis à zéro. Assurez-vous toujours d'utiliser la pression de service ne dépassant pas la valeur indiquée dans la section "Données techniques".

9. Si la valeur affichée est supérieure à la valeur réelle, desserrer la vis (position 12").

10. Révisser à fond le bouchon (position 14"). Le joint torique (position 12") dontest dotée la vis de réglage a pour fonction d'empêcher le desserrage accidentel du bouchon (posiz. 14") lorsque est doté d'un joint d'étanchéité (position 12").

UTILISATION PAR GRAVITÉ

Il contaltri K44 / K33 può egualmente être utilisé avec des installations sans pompe, dans lesquelles l'écoulement est assuré par la différence de niveau entre le liquide présent dans le réservoir et la bouche de sortie du pistolet d'érogation. A titre de référence, un système constitué d'un réservoir non entéré, avec un compteur installé immédiatement en aval du réservoir, tuyau souple 1" de 3 mètres longueur et pistolet manuel type Self2000, assure un débit d'environ 30litres/min. Si le dénivelé n'est pas inférieur à 15 mètres, de plus grandes longueurs de tuyaux ou pistolets, qui génèrent de plus longues pertes de charge supérieures, ou peut être de réduire ledébit. L'usage par gravité est déconseillé en cas de différence de niveau inférieure à 1 mètre, car, en raison du faible débit, le compteur est amené à fonctionner hors de son plage de précision garantie. En cas d'installation fonctionnant par gravité, il convient de procéder à l'étalonnage préalable.

ENTRETIEN

Le compteur K44 / K33 ne nécessite aucune opération d'entretien ordinaire et il est installé et utilisé correctement. Une mauvaise filtration en amont du compteur, peut entraîner l'encrassement oufure de la chambre de mesure, augmentant de la précision du compteur. Si ce problème devait se présenter (voir section "Problèmes, causes et résolutions") démonter la chambre de mesure suivantes indications de la section "Disassemblage/Réassemblage".

Avant d'effectuer les opérations de montage, assurez-vous toujours qu'il ne reste plus de liquide dansle compteur et dans les tuyaux raccordés à ce dernier.

Pour le nettoyage, utiliser une brosse souple ou un petit outil (un tournevis par exemple). Veillez à ne pas endommager la chambre ou le disque pendant le nettoyage. Inspectez soigneusement le coperchio et remplacez les pièces éventuellement défectueuses.

Pour modifier la configuration standard, veuillez vous conformer aux instructions de la section "Disassemblage/Réassemblage". Le corps du compteur est doté de orifices préforés pouvant recevoir une filette M5 (voir schéma 2) afin d'empêcher la fixation du compteur. Évitez toute pénétration d'impuretés/solides dans la chambre de mesure qui peut être susceptible de gêner le fonctionnement du disque oscillant. Aussi convient-il de procéder à la filtration du liquide, par l'installation d'un filtre tenant amont du compteur (filtre conisellé 400 µ).

DÉSASSEMBLAGE RÉASSEMBLAGE

Le compteur K44 / K33 peut être facilement déassemblé dans ses composants principaux sans qu'il soitbesoin de démonter le corps de tuyaux.

GRUPPO COMPTEUR

Pour démonter le groupe compteur:

- Oter le bouton de remise à zéro en leprenant solidement en main puis en tirant avec force suivant le sens axal.
- Dévisser les 4 vis (voir schéma 1 position 7") de fixation du coperchio du compteur.
- Desserer les 2 vis (position 5").

BOUTON DE REMISE À ZÉRO

Pour modifier la position du bouton de remise à zéro:

- Effectuez les seules opérations a et b, décrites ci-dessus.
- Démontez le bouchon (voir schéma 1 position 4") en appuyant dessus de l'extérieur vers l'intérieur du couvercle.
- Remettez le bouchon sur l'orificeposé, en le plaçant à l'intérieur du couvercle puis en appuyant vers l'extérieur.
- Remontez le couvercle du compteuret le bouton de remise à zéro.

ITALIANO (lingua originale)

Per ispezionare l'interno del camera di misura, rimuovere l'O-ring e separare le due semicamere componenti il disco oscillante. Per il rimontaggio effettuare le operazioni in ordine inverso, avendo particolare cura nei:

- Controllare che il disco oscillante ruoti liberamente nella camera di misura assemblata;
- Installare correttamente la guarnizione di tenuta dopo averla montata e lubrificata;
- Evitare che durante l'assemblaggio del coperchio sul corpo, lo spillo del disco oscillante si impunti sull'ingranaggio che deve risultare libero per poter essere correttamente trascinato dallo spillo del disco;
- Serrare correttamente le viti (posiz. 7").

GRUPPO INGRANAGGI

Per accedere ai componenti del gruppo ingranaggi:

- Rimuovere il coperchio;
- Allentare le viti;
- Entrare la piastra di chiusura. Tutti gli ingranaggi sono ora accessibili per ispezione. Qualora si debba procedere alla sostituzione della guarnizione, estrarre l'ingranaggio cónico dalbarile tirando assaiamente, quindi rimuovere l'ingranaggio completo di albero. La sostituzione della guarnizione richiede sempre la contemporanea sostituzione della bocca formata nel lit di cambio. Per il rimontaggio effettuare le operazioni in ordine inverso, avendo particolare cura nei:
- Lubrificare l'O-ring di tenuta primo dall'installazione;
- Controllare la libera rotazione dei gruppo ingranaggi prima di procedere al rimontaggio del coperchio.

PROBLEMI, CAUSE E SOLUZIONI

Problema	Possibile causa	Azione correttiva
Perdita dalla tenuta dell'afficheur	• Tenuta danneggiata	Smontare (vedi sez. "Gruppo ingranaggi") e sostituire l'O-Ring di tenuta e la bussola.
Precisione insofficiacente	• Calibrazione errata	Ripetere la calibrazione seguendo le indicazioni della sez. "Camera di misura".
	• Camera di misura sporca o ostruita	Pulire la camera di misura seguendo le istruzioni della sezione "Gruppo contatore".
	• Presenza di aria nel fluido	Individuare ed eliminare le perdite nelle linee in aspirazione.
	• Camera di misura bloccata o ostruita	Pulire la camera di misura seguendo le istruzioni della sezione "Camera di misura".
	• Filtro ostruito o sporco	Pulire il filtro.

SMALTIMENTO

Il contaltri K44 / K33 non richiede alcuna operazione di manutenzione ordinaria se correttamente installato e utilizzato. Un inadeguato filtraggio o monte del contaltri può causare intasamenti o usura della camera di misura con conseguente perdita di precisione del contaltri. Quando venga evidenziato tale problema (vedi sezione "Problemi, cause e soluzioni") procedere allo smontaggio del corpo di misura, come indicato alla sezione "Disassemblaggio/Rissemblaggio".

SMALTIMENTO

In caso di demolizione del sistema, le parti di cui è composto devono essere affidate a ditte specializzate nello smaltimento e riciclaggio dei rifiuti industriali e in particolare:

Smaltimento dell'imballaggio

Smaltimento delle parti metalliche

Smaltimento dei componenti elettrici ed elettronici

Devono obbligatoriamente essere smaltite da aziende specializzate nello smaltimento dei componenti elettronici, in conformità alle indicazioni della direttiva 2012/19/UE (vedi testo dettagliato nel seguito).

La direttiva Europea 2012/19/UE richiede che le apparecchiature contrassegnate con questo simbolo sul prodotto e/o sull'imballaggio non vengono smaltite con i rifiuti domestici. Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. E' responsabilità del proprietario smaltire sia questi prodotti sia le altre apparecchiature elettriche ed elettroniche mediante le specifiche strutture di raccolta indicate dal governo o dagli enti pubblici locali.

Lo smaltimento di Rifiuti di Apparecchiature Elettroniche ed Elettriche (RAEE) come rifiuti domestici è severamente vietata. Questo tipo di rifiuti deve essere smaltito separatamente.

Le eventuali sostanze pericolose presenti nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche e/o l'uso non corretto di tali apparecchiature possono avere possibili gravi conseguenze sull'ambiente e sulla salute umana.

In caso di smaltimento abusivo di tali rifiuti, possono essere applicate le sanzioni previste dalle normative vigenti.

Utenti parti costituenti il prodotto, come tutti, guarnizioni in gomma, parti in plastica e cablaggi, sono da affidare a ditte specializzate nello smaltimento dei rifiuti industriali.

Smaltimento di ulteriori parti

Per accedere alla camera di misura:

- Smontare il gruppo contatore.
- Allentare le 8 viti (vedi schema 1, posiz. 7").
- Rimuovere il coperchio corpo (posiz. 8") completo di gruppo ingranaggi avendo cura di non danneggiare la guarnizione (posiz. 10").
- Entrare l'interno camera di misura (posiz. 11") sollevando dalla corpo contaltri e contemporaneamente arretandolo verso la bocca di ingresso per estrarre l'O-ring dalla sua sede nella bocca di uscita.

FRANCAIS (Traduit de l'italien)

CHAMBRE DE MESURE

- Pour accéder à la Chambre de mesure
- Démontez le bouchon de mesure
 - Desserrez les huit vis (voir schéma 1 position 7").
 - Enlevez le couvercle corps (position 8") (voir schéma 1, position 7") avec en veillant à ne pas endommager la garniture (position 10").
 - Entrez le chambre de mesure (position 11") en soulevant le couvercle du compteur tout en tirant le ressort vers l'arrière d'entreprendre ou être le joint torique de la chambre de mesure, enlevant le joint torique, puisinsérez les deux demies-chambres qui composent le disque oscillant. Pour le remontage, effectuez les opérations dans l'ordre inverse, en veillant à:
 - Contrôler que le disque oscillant tourne sans empêchement dans la chambre de mesure assemblée.
 - Mettre en place correctement le joint torique et les autres accessoires électriques.
 - Eviter, pendant l'assemblage du couvercle sur le corps, que la pointe du disque oscillant ne se bloque contre l'engrènement, qui doit être libre pour pouvoir être entraîné correctement par la pointe du disque.
 - Serrez correctement les vis (position 7").

GRUPO ENGRANAJES

Pour accéder aux composants du groupe engranages:

- Oter le couvercle;
- Allentare le viti;
- Entrare la piastra di chiusura. Tutti gli ingranaggi sono ora accessibili per ispezione. Qualora si debba procedere alla sostituzione della guarnizione, estrarre l'ingranaggio cónico dalbarile tirando assaiamente, quindi rimuovere l'ingranaggio completo di albero. La sostituzione della guarnizione richiede sempre la contemporanea sostituzione della bocca formata nel corpo del cambio. Per il rimontaggio effettuare le operazioni in ordine inverso, avendo particolare cura nei:
- Lubrificar il l'O-ring di tenuta prima dell'installazione.
- Controllare che la rotazione di gruppo engranaje se faii sono empêchementavant di procéder au remontage du couvercle.

PROBLÈMES, CAUSES ET SOLUTIONS

Problème	Cause possible	Action corrective
Fuites du joint d'étanchéité de l'afficheur	• Joint abîmé	Démontez (voir section "Groupe engranages") et remplacez le jointtorique et la douille.
Précision insuffisante	• Mauvais étalonnage	Répétez l'étalonnage suivant les indications de la section "Chambre de mesure".
	• Chambre de mesure encrassée ou obstruée	Nettoyez la chambre de mesure suivant lesindications de la section "Groupe compteur".
	• Présence d'air dans le fluide	Localisez et éliminez les fuites sur leslignes d'admission.
	• Chambre de mesure bloquée ou obstruée.	Nettoyez la chambre de mesure suivantes indications de la section "Chambre de mesure".
	• Filtre obstrué ou encrassé	Nettoyez le filtre.

ÉLIMINATION

En cas de démolition, ses parties doivent être confiées à des entreprises spécialisées en élimination et recyclage des déchets industriels et, en particulier:

Lémbalagó

Élimination des parties métalliques:

Élimination des composants électriques et électroniques:

Devont obligatoirement être smalties par des entreprises spécialisées dans la démolition des composants électroniques, conformément aux indications de la directive 2012/19/UE (voir le texte de la directive ci-après).

La directive européenne 2012/19/UE prescrit que les appareils portant ce symbole sur le produit et/ou sur l'emballage ne soient pas éliminés avec les déchets urbains non différenciés. Le symbole indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets domestiques. Le propriétaire devra éliminer ces produits et les autres accessoires électriques et électroniques par les biais des structures spécifiques pour la collecte et l'élimination des déchets.

En cas de démolition abusive de ces déchets, il est prévu des sanctions définies par les réglementations en vigueur.

Informations relatives aux autres parties

Élimination des autres parties:

Les autres parties, comme les tuyaux, les câbles, doivent être confiées à des entreprises spécialisées dans l'élimination des déchets industriels.

ENGLISH (Translated from Italian)

GENERAL INFORMATION